1. Title Label: "Title"

The name given to the resource, usually by the Creator or Publisher.

1. العنوان:

هذا الاسم يعطى للمصدر، من قبل المبدع أو الناشر.

2. Author or Creator Label: "Creator"
The person or organization primarily responsible for creating the intellectual content of the resource. For example, authors in the case of written documents, artists, photographers, or illustrators in the case of visual resources.

2. الكاتب أو المبدع:

هو الشخص أو المؤسسة المسؤولة أولا عن نشئ المحتوى الفكري للمصدر. على سبيل المثال، المؤلفين في حالة الوثائق المكتوبة، والفنانين، المصورين في حالة المصادر المرئية.

3. Subject and Keywords Label: "Subject"
The topic of the resource. Typically, subject will be expressed as keywords or phrases that describe the subject or content of the resource. The use of controlled vocabularies and formal classification schemes is encouraged.

3. الموضوع و الكلمات الرئيسية:

هو موضوع المصدر. نموذجيا يعبر عن الموضوع باستخدام مفتاح الكلمات أو جمل التي تصف موضوع أو محتوى المصدر. ويستحسن استخدام مفردات محكمة و موجهة وأدلة تصنيف شكلية.

4. Description Label: "Description"
A textual description of the content of the resource, including abstracts in the case of document-like objects or content descriptions in the case of visual resources.

4. الوصف:

هو وصف نصي لمحتوى المصدر، ويضم الملخصات في حالة الوثيقة مثل الأشياء المكتوبة أو توصيف المحتوى في حالة المصادر المرئية.

5. Publisher Label: "Publisher"
The entity responsible for making the resource available in its present form, such as a
publishing house, a university department, or a corporate entity.

5. الناشر:

هو الهيئة المسؤولة عن صناعة المصدر المتوفر في حالته الحاضرة، مثل دار نشر، قسم جامعي، مؤسسة أعمال.

6. Other Contributor Label: "Contributor"
A person or organization not specified in a Creator element who has made significant intellectual contributions to the resource but whose contribution is secondary to any person or organization specified in a Creator element (for example, editor, transcriber, and illustrator).

6. المساهم الآخر:

هو الشخص أو المؤسسة الغير مذكور صراحة في عامل المبدع و الذي قدم مساهمات فكرية هامة للمصدر، لكن مساهمته تبقى ثانوية مع الشخص أو المؤسسة المذكورة نصا في عامل المبدع (مثل، المصحح، المترجم، و الموضح).

7. Date Label: "Date"
A date associated with the creation or availability of the resource. Such a date is not to be confused with one belonging in the Coverage element, which would be associated with the resource only insofar as the intellectual content is somehow about that date. Recommended best practice is defined in a profile of ISO 8601 [Date and Time Formats (based on ISO8601) , W3C Technical Note, http://www.w3.org/TR/NOTE-datetime] that includes (among others) dates

of the forms YYYY and YYYY-MM-DD. In this scheme, for example, the date 1994-11-05 corresponds to November 5, 1994.

7.التاريخ:

هو التاريخ المتعلق بوقت نشئ أو توفر المصدر. ويجب أن لا يخلط هذا التاريخ مع التاريخ العائد لعامل التغطية، والذي يجب أن يلحق بالمصدر فقط من ناحية المحتوى الفكري لكونه نوعا ما له هذا التاريخ. الصيغة المستحسنة في أحسن المتعارف عليه عند التطبيق هي الصيغة المعتمدة في تشكيل (ISO 8601)[صيغة تاريخ اليوم والوقت (اعتمادا على ISO 8601) ، الملاحظة الفنية W3C، http://www.w3.org/TR/NOTE-datetime]. وفق هذا النسق، مثلا ، تاريخ اليوم 05-11-1994 يناظر يوم 5 نوفمبر، 1994.

8. Resource Type Label: "Type"
The category of the resource, such as home page, novel, poem, working paper, technical report, essay, dictionary. For the sake of interoperability, Type should be selected from an enumerated list that is currently under development in the workshop series.

8. نوع المصدر:

هو فئة المصدر، مثلا الصفحة الأم، رواية، قطعة شعرية، ورقة عمل، تقرير فني، مقال، قاموس. ومن أجل التعامل المشترك، يجب أن يختار النوع من القائمة المرقمة والتي يتم إعدادها حاليا ضمن حلقات ورشة العمل.

9. Format Label: "Format"
The data format of the resource, used to identify the software and possibly hardware that might be needed to display or operate the resource. For the sake of interoperability, Format should be selected from an enumerated list that is currently under development in the workshop series.

9. الصيغة:

هذه صيغة المعلومة الخاصة بالمصدر، وتستخدم للتعريف بالبرمجيات وربما الجزء الصلب للحاسوب والتي يمكن أن يحتاج لها لعرض أو تشغيل المصدر. من أجل التعامل المشترك، يجب أن تختار الصيغة من القائمة المرقمة والتي يتم إعدادها حاليا ضمن حلقات ورشة العمل.

10. Resource Identifier Label: "Identifier"
A string or number used to uniquely identify the resource. Examples for networked resources include URLs and URNs (when implemented). Other globally-unique identifiers, such as International Standard Book Numbers (ISBN) or other formal names are also candidates for this element.

10. معرف المصدر:

هو مجوعة حرفية أو رقم يستخدم لتعريف المصدر أحاديا. :الأمثلة لذلك في المصادر الشبكية تضم URLsو URNs (عند بنائها). كذلك يمكن اعتبار المعرفات العالمية الأحادية مثل الرقم الدولي لتصنيف الكتاب(ISBN) مرشحة لهذا العامل.

11. Source Label: "Source"
Information about a second resource from which the present resource is derived. While it is generally recommended that elements contain information about the present resource only, this element may contain a date, creator, format, identifier, or other metadata for the second resource when it is considered important for discovery of the present resource; recommended best practice is to use the Relation element instead. For example, it is possible to use a Source date of 1603 in a description of a 1996 film adaptation of a Shakespearean play, but it is preferred instead to use Relation "IsBasedOn" with a reference to a

separate resource whose description contains a Date of 1603. Source is not applicable if the present resource is in its original form.

11. المصدر:

المعلومات الخاصة بمصدر ثاني والذي استمد منه المصدر الحالي. مع أنه من الموصى به أن تقدم العوامل معلومات عن المصدر الحالي فقط، يمكن أن يحوى هذا العامل التاريخ، المنشئ، الصيغة، المعرّف، أو أية ميتا–معلومات أخرى للمصدر الثاني عندما تعتبر مهمة لاكتشاف المصدر الحالي، ولذلك يوصى عند التطبيق. في أحسن المتعارف عليه باستخدام عامل العلاقة.

12. Language Label: "Language"
The language of the intellectual content of the resource. Where practical, the content of this field should coincide with RFC 1766 [Tags for the Identification of Languages, examples include en, de, es, fi, fr, ja,th, and zh.

12. اللغة:

هذه هي لغة المحتوى الفكري للمصدر. كلما كان عمليا، محتوى هذا الحقل يجب أن يتطابق مع RFC 1766 [الأمثلة تضم en، de، es، fi، fr، ja، th، و zh كرموز للتعريف باللغة]

13. Relation Label: "Relation"
An identifier of a second resource and its relationship to the present resource. This element permits links between related resources and resource descriptions to be indicated. Examples include an edition of a work (IsVersionOf), a translation of a work (IsBasedOn), a chapter of a book (IsPartOf), and a mechanical transformation of a dataset into an image (IsFormatOf). For the sake of interoperability, relationships should be selected from an enumerated list that is currently under development in the workshop series.

13. العلاقة:

هذا معرّف للمصدر الثاني وعلاقته بالمصدر الحالي. يسمح هذا العامل بتوضيح الروابط بين المصادر المتعلقة ببعضها و وتوصيف المصدر. الأمثلة تضم طبعة العمل(نسخة من)، ترجمة عمل(اعتمادا على)، فصل من كتاب(جزء من)، و تحويله ميكانيكية لمجموعة معلوماتية إلي صورة (صيغة من). من أجل التعامل المشترك، يجب اختيار العلاقات من القائمة المرقمة والتي يتم إعدادها حاليا ضمن حلقات ورشة العمل.

14. Coverage Label: "Coverage"
The spatial or temporal characteristics of the intellectual content of the resource. Spatial coverage refers to a physical region (e.g., celestial sector); use coordinates (e.g., longitude and latitude) or place names that are from a controlled list or are fully spelled out. Temporal coverage refers to what the resource is about rather than when it was created or made available (the latter belonging in the Date element); use
the same date/time format (often a range) [Date and Time Formats (based on ISO8601), W3C Technical Note, http://www.w3.org/TR/NOTE-datetime] as recommended for the Date element or time periods that are from a controlled list or are fully spelled out.

14. التغطية :

هي الخصائص المكانية أو الزمنية للمحتوى الفكري للمصدر. التغطية المكانية تشير إلى جهة طبيعية (مثل، قطاع سماوي)، استخدام الإحداثيات (مثل خط الطول وخط العرض) أو أسماء أمكنة من قائمة مستحكمة أو متهجاة بالكامل. التغطية الزمنية تعود إلى ما يرجع إليه المصدر وليس إلى متى تم توفيره (الأخير يتعلق بعامل التاريخ)، استخدام نفس صيغة التاريخ/الوقت (عادة مدى)[صياغات اليوم و الوقت (اعتمادا على ISO8601)، الملاحظة الفنية W3C، http://www.w3.org/TR/NOTE-datetime] كما هو موصى به لعامل التاريخ أو فترات زمنية من قائمة مستحكمة أو متهجاة بالكامل.

15. Rights Management Label: "Rights"
A rights management statement, an identifier that links to a rights management statement, or an identifier that links to a service providing information about rights management for the resource.

15. حقوق الإدارة:

هي إفادة حقوق الإدارة، معرّف مرتبط بإفادة حقوق الإدارة، معرّف مرتبط بخدمة تقدم معلومات عن حقوق الإدارة الخاصة بالمصدر.